

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 142 (2016)
Heft: 18: Le principe CO-OP : Hannes Meyer et le concept de design collectif

Rubrik: L'architecture à l'écran

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La pierre triste

Projection dans le cadre du cycle *L'architecture à l'écran*



Récit cinématographique d'une ville, *La pierre triste* perd de vue l'objectif qu'il se fixe pour mieux le retrouver dans l'objet de sa distraction. Le point de départ est l'archive filmique, sur une décennie, des fouilles archéologiques préventives dans la ville industrielle d'Eleusis, au sud d'Athènes. Grand centre de pèlerinage du monde antique, Eleusis est devenue une banlieue pauvre et Philippos Koutsafitis choisit d'en saisir la lente transformation. Prévenu à chaque fois par les archéologues, il arrive toujours au bon moment : celui où sort de terre un fragment du temps disparu. Ses allées et venues planifiées croisent celles d'un étrange personnage, un clochard céleste paranoïaque et méticuleux, qui cherche dans les décharges les tas de gravats que les archéologues ont jugés sans intérêt.

Panagiotis Farmakis trouve régulièrement des pièces antiques, des fragments, des objets d'une valeur inestimable qu'il ramène à son tour au musée archéologique.

Il permet au cinéaste de quitter sa trajectoire bien tracée, révélant ainsi, tel une théophanie, le sens anthropologique du temps. Les mystères d'Eleusis consistaient en une initiation ; celui qui savait introduisait celui qui ne savait pas encore dans le cercle fermé des détenteurs de la vérité. Il n'est pas exagéré de considérer que le film de Philippos Koutsafitis est une véritable initiation cinématographique, autrement dit un apprentissage du temps.

Film tourné sur plus de dix ans, *La pierre triste* est au documentaire ce que la folie d'Antonin Artaud est au théâtre : une expérience qui pulvérise, par sa façon de les accomplir, les prémisses d'un art. Montré en salle en 2001, il rencontra un succès inégalé pour un film de ce genre. Frôlant la fréquentation des blockbusters, il marqua par sa sensibilité et sa précieuse tristesse toute une génération.

Christophe Catsaros

Impression Stampfli Publikationen AG, cp 83265, 3001 Berne, www.stampfli.com
Paraissent chez le même éditeur TEC21, Stauffelstrasse 12, cp 1267, 8021 Zurich, www.espazium.ch/tec21
 ARCHI, Via Cantonale 15, 6900 Lugano, www.espazium.ch/archi. TRACES, Archi et TEC21 sont les organes officiels de la SIA.

Abonnements www.espazium.ch/traces/sabonner
Vente numéros isolés Fr. 12.– (port en sus) Stampfli Publikationen AG, tel. 031 300 62 54
En librairie Lausanne: La Fontaine (EPFL); Genève: Archigraphy; Paris: Librairie Archibooks

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SD, Seehausstrasse 16, cp 1884, 8027 Zurich, tel. 044 283 15 16, mutationen@sia.ch
Tirage REMP Trage diffusé - 3690 dont 102 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et / ou l'indication de la source.

Rédaction et édition Rédacteur en chef: Christophe Catsaros, mas. phil. Paris XI
 Rédacteur en chef adjoint: Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE. MAS urbanisme UNIL. Rédacteurs: Mourir Ayoub, architecte | Philippe Morel, lic. ès sciences UNINE | Stéphanie Sonnette, urbaniste Paris XII
 Tous les rédacteurs peuvent être atteints par email: prenom.nom.de.tan@revue-traces.ch
Mise en page / design graphique: Valérie Bovay, bachelor of arts HES-SO en communication visuelle

Rédacteur web Yann Santos, architecte
 Rédaction des pages SIA: Frank Jäger, rédacteur, frank.jaeger@sia.ch
Conseil éditorial Eugen Brühwiler, dr. ing. civil, prof. EPFL; Lorrette Coen, essayiste, journaliste, Le Temps; Elena Cogato Lanza, arch. prof. EPFL; Daniel de Roulet, romancier; Blaise Flury, Ing. civil dipl. EPFL; Eric Frei, architecte; Christophe Guignard, architecte EPFL; prof. ECAL; Cyril Veillon, directeur d'Archizoom; Pierre Veyra, rédacteur en chef adjoint en charge de l'économie Le Matin Dimanche.

Maquette Atelier Polisson www.telleipoisson.ch | **Lettrines et illustrations** Bruno Soultre www.brunosoultre.net
Adaptation de la maquette Valérie Bovay

LA PIERRE TRISTE, FILIPPOS KOUTSAFTIS, 2000

A Lausanne, le mercredi 26 octobre à 21 h au Casino de Montbenon
 A Genève, le jeudi 3 novembre à 20 h 45 aux Cinémas du Grütli

Une collaboration

TRACÉS

MA
WWW.MA-GE.CH



cinémathèque suisse

TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours.
Rédaction Rue de Bassengers 4, 1024 Ecublens, tel. 021 693 20 98, CCP 80-610-6 www.espazium.ch/traces
Éditeur espazium - Les éditions de la culture du bâti, Staffelfstrasse 12, 8045 Zurich, tel. 044 380 21 55; verlag@espazium.ch
 Martin Heller, président; Katharina Schöber, directrice; Heidi Knöpfel, assistante de direction

Répertoire des annonces Zürchersee Bâti, Ag. Seestrasse 86, 8712 Stäfa, tel. 044 928 56 11 (Régie des annonces en Suisse romande: Inédit Publications SA, Avenue Édouard Dapples 7, 1006 Lausanne, Sérgio Bonnard, tel. 021 695 95 95
Organigramme de la sia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch
Associations partenaires Fondation Acube, Association des diplômés de l'EPFL, www.epflalumni.ch/fr/prets-donneur; ETH Alumni, Anciens élèves de l'EPFZ, www.alumni.ethz.ch; USC, Union suisse des ingénieurs-conseils www.usc-ch.org

espa zium
 Der Verlag für Baukultur
 Les éditions pour la culture du bâti
 Edizioni per la cultura della costruzione